



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
15 January 2014
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 25-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 18 декабря 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Таалас (Финляндия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)

Тематический блок III: Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Сомали

Тематический блок III: Совместная миссия Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.31/Rev.1: Комитет по правам человека

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.52/Rev.1: Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.61: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.67: Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)

Тематический блок III: Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (A/68/7/Add.17 и A/68/327/Add.7)

Тематический блок III: Совместная миссия Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию (A/68/7/Add.18, A/68/7/Add.18/Corr.1, A/68/327/Add.8 и A/68/327/Add.8/Corr.1)

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях (A/68/7/Add.15 и A/68/634)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.31/Rev.1: Комитет по правам человека (A/68/7/Add.20; A/C.5/68/15)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.52/Rev.1: Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона (A/68/7/Add.23; A/C.5/68/17)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.61: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/68/7/Add.19; A/C.5/68/18)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.67: Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (A/68/7/Add.21; A/C.5/68/19)

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы (A/68/7/Add.22; A/C.5/68/20)

1. **Г-н Хэйсман** (директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклады Генерального секретаря о предлагаемых потребностях в ресурсах для Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ) на период с 1 января по 31 декабря 2014 года (A/68/327/Add.7) и Совместной миссии Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию на период с 1 января по 30 июня 2014 года (A/68/327/Add.8 и A/68/327/Add.8/Corr.1) говорит, что общий объем потребностей МООНСОМ составляет 50,4 млн. долл. США, включая ресурсы для финансирования 221 должности и удовлетворения прочих оперативных потребностей. Общий объем потребностей Совместной миссии для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию составляет 11,8 млн. долл. США, включая ресурсы для финансирования 123 должностей и удовлетворения прочих оперативных потребностей. Предлагается предоставить средства на покрытие потребностей на общую сумму 62,2 млн. долл. США из ассигнований в объеме 1,081 млрд. долл. США, выделенных на специальные политические миссии по разделу 5 («Политические вопросы») предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

2. Представляя доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях (A/68/634), оратор говорит, что сметная сумма соответствующих бюджетных потребностей для финансирования новых или продленных мандатов на двухгодичные периоды 2012–2013, 2014–2015 и 2016–2017 годов составляет 28,9 млн. долл. США. Из указанного объема по-

требностей в ресурсах суммы в размере 4,3 млн. долл. США и 10,5 млн. долл. США относятся к деятельности постоянного характера и уже были включены в, соответственно, бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, а сумма в 3,3 млн. долл. США будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Что касается остающихся дополнительных потребностей в объеме 10,9 млн. долл. США, то было предложено сумму в размере 5 млн. долл. США покрыть за счет имеющихся ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов; сумму в размере 723 500 долл. США покрыть за счет ассигнований, которые будут утверждены на двухгодичный период 2014–2015 годов, а остальную часть в размере 5,1 млн. долл. США покрыть за счет дополнительных ассигнований по линии резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов.

3. Кроме того, предлагается учредить с 1 января 2014 года три новые должности (две должности уровня С-3 и одну — С-4), подлежащие финансированию по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в целях оказания поддержки в осуществлении деятельности, предписанной Советом в его резолюциях 24/19, 24/20 и 24/24.

4. Что касается дополнительных потребностей, возникающих в связи с резолюциями Совета 22/13 и 22/24, то к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам была обращена просьба дать согласие на принятие обязательств в размере 3,8 млн. долл. США, и в апреле 2013 года такое согласие было получено. Сведения о соответствующих расходах были представлены во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/68/628), и, соответственно, на деятельность, предписанную в указанных резолюциях, дополнительные ассигнования не испрашивались; соответствующие потребности были указаны в приложении к соответствующему докладу (A/68/634) в графе «Потребности, подлежащие включению в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов», с пояснительной сноской.

5. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам

проекта резолюции [A/C.3/68/L.31/Rev.1](#), касающейся Комитета по правам человека (A/C.5/68/15), оратор отмечает, что проект резолюции санкционирует увеличение в 2014 году продолжительности заседаний Комитета по правам человека на одну неделю в качестве временной меры для устранения отставания в рассмотрении сообщений по Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах. Предлагается утвердить соответствующие дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 1 501 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам и выделить их из средств резервного фонда.

6. Представляя заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) в отношении Центра Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона (A/C.5/68/17), оратор отмечает, что в проекте резолюции подтверждается просьба, содержащаяся в пункте 5 резолюции 67/162 Генеральной Ассамблеи, и одобряется содержащееся в документе A/68/287 предложение Генерального секретаря укрепить Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона, причем расходы должны покрываться из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов, с тем чтобы обеспечить выполнение мандата Центра в полном объеме. В резолюции также содержится просьба к Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об ее осуществлении. В случае принятия проекта резолюции потребуется утвердить дополнительные ассигнования по линии резервного фонда на сумму 2 166 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

7. Представляя заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.2/68/L.61](#) об осуществлении решений Кон-

ференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/C.5/68/18), оратор отмечает, что Ассамблея в своей резолюции 67/216 просила Генерального секретаря конференции по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) подготовить предложение относительно процесса подготовки к конференции. Совет управляющих ООН-Хабитат рассмотрел это предложение и принял резолюцию 24/14, в которой была намечена необходимая подготовительная работа; эта резолюция была подтверждена Вторым комитетом в проекте резолюции A/C.2/68/L.61. В рассматриваемом заявлении указана доля расходов на подготовительный процесс по разделу 15 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, которая подлежит покрытию из регулярного бюджета и составляет 2 073 700 долл. США.

8. Переходя к заявлению о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.67 о реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующей деятельности в этой области (A/C.5/68/19), оратор говорит, что принятие Ассамблеей этого проекта резолюции повлечет за собой необходимость в удовлетворении дополнительных бюджетных потребностей для проведения двух совещаний подготовительного комитета и третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам в 2014 году. Предлагается утвердить соответствующие дополнительные ассигнования в размере 762 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и выделить их средств резервного фонда.

9. Представляя доклад Генерального секретаря «Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы» (A/C.5/68/20), оратор напоминает, что Ассамблея в своей резолюции 67/248 утвердила объем резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 40,4 млн. долл. США. Потенциальные новые расходы, подлежащие покрытию за

счет фонда, составляют 19,8 млн. долл. США с учетом рекомендаций Консультативного комитета и без ущерба для решений, которые будут приняты Ассамблеей; соответственно, остаток средств в фонде составит 20,6 млн. долл. США.

10. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о предлагаемых потребностях в ресурсах для МООНСОМ (A/68/7/Add.17), говорит, что Консультативный комитет рекомендует одобрить кадровые предложения за исключением двух должностей. Комитет положительно оценивает поэтапную стратегию развертывания Миссии, учитывая ситуацию в плане безопасности в районе действия Миссии, и рекомендует Генеральному секретарю принять все необходимые меры предосторожности, чтобы свести к минимуму риск для персонала. Что касается сотрудничества между МООНСОМ и Отделением Организации Объединенных Наций по поддержке Миссии Африканского союза в Сомали (ЮНСОА), то Консультативный комитет ожидает, что оперативные бюджеты и расходы двух миссий будут четко разделены, и просит, чтобы в будущих бюджетных документах это различие было четко показано. Консультативный комитет рекомендует сократить объем испрашиваемых ресурсов на общую сумму 1 702 500 долл. США, в том числе на 1 404 800 долл. США по категории оперативных расходов, в связи с низким уровнем расходов в 2013 году.

11. Представляя доклад Консультативного комитета о предлагаемых потребностях в ресурсах для Совместной миссии Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию (A/68/7/Add.18 и A/68/7/Add.18/Corr.1), оратор говорит, что Консультативный комитет рекомендует отказать в учреждении 3 из 23 предлагаемых должностей. Кроме того, отмечая, что в предлагаемую смету расходов на персонал заложены высокие показатели доли вакансий, Консультативный комитет считает, что с учетом короткого срока функционирования Миссии можно было бы попытаться представить упорядоченный вариант штатного расписания, составленного на основе оценки того, какой персонал можно было бы реально привлечь в состав Миссии и задействовать в сроки, отведенные

для осуществления деятельности Миссии. Консультативный комитет рекомендует Ассамблее просить Генерального секретаря проанализировать накопленный в этой связи опыт и внести надлежащие уточнения в существующие процедуры оценки потребностей в ресурсах для подобных миссий.

12. Комитет попросил представить разъяснения по ряду вопросов, касающихся Совместной миссии; однако, поскольку доклад Генерального секретаря (A/68/327/Add.8) был получен им на позднем этапе работы его сессии, ему не удалось подробно рассмотреть все предложения. В этой связи Ассамблее рекомендуется просить Генерального секретаря представить всеобъемлющую информацию об использовании ресурсов в докладе об исполнении бюджета.

13. Перейдя к докладу Консультативного комитета о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях (A/68/7/Add.15), оратор говорит, что, хотя Консультативный комитет не возражает против предложений по ресурсам, он рекомендует Ассамблее просить Генерального секретаря представить в рамках доклада об исполнении бюджета в двухгодичном периоде 2014–2015 годов информацию об удовлетворении дополнительных потребностей. Комитет рекомендует Генеральному секретарю продолжать, насколько это возможно, удовлетворять дополнительные потребности в ресурсах на предусмотренную мандатами деятельность за счет существующих ресурсов, обеспечивая при этом эффективное выполнение мандатов.

14. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.31/Rev.1 в отношении Комитета по правам человека (A/68/7/Add.20), оратор говорит, что Консультативный комитет не возражает против дополнительных потребностей в ресурсах в размере 1,5 млн. долл. США, испрашиваемых в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

15. В своем докладе о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/68/L.52/Rev.1 в отношении Центра Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона

(A/68/7/Add.23) Консультативный комитет отмечает, что, поскольку было предложено передать функции сотрудника, занимающего нынешнюю должность руководителя Центра (С-5), финансируемую из внебюджетных источников, сотруднику, который займет новую должность, которая будет финансироваться из регулярного бюджета, это предложение следовало оформить как преобразование существующей должности, финансируемой из внебюджетных источников. В этой связи Комитет подтверждает свою рекомендацию применять к должностям, предлагаемым для преобразования, соответствующие правила и положения, регулирующие найм, как к новым должностям. Консультативный комитет не возражает против дополнительных потребностей в ресурсах в размере 2 166 600 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов.

16. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.61 об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/68/7/Add.19), оратор говорит, что Консультативный комитет не возражает против дополнительных потребностей в ресурсах на сумму 2 073 700 долл. США, испрашиваемых в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

17. Переходя к докладу Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/68/L.67 о реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующей деятельности в этой области (A/68/7/Add.21), оратор говорит, что Консультативный комитет не возражает против дополнительных потребностей в ресурсах в размере 762 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

18. Наконец, представляя доклад Консультативного комитета о резервном фонде: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы на двухгодичный период

2014–2015 годов (A/68/7/Add.22), оратор говорит, что Консультативный комитет отмечает необходимость обновить перечень потребностей, содержащийся в приложении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/68/20), чтобы Ассамблея могла рассмотреть вопрос о покрытии возможных расходов, связанных с утверждением новых и расширением существующих мандатов, за счет резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов.

19. Консультативный комитет напоминает об ответственности Генерального секретаря за обеспечение того, чтобы предлагаемый бюджет по программам максимально полно отражал картину потребностей Организации в ресурсах на любой конкретный двухгодичный период; необходимо прилагать все усилия к тому, чтобы дополнительные потребности в ресурсах находили отражение в первоначальных бюджетных предложениях. Он напоминает также о том, что считает резервный фонд важнейшим бюджетным инструментом для удовлетворения дополнительных потребностей в ресурсах, и подчеркивает необходимость придерживаться положений резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи, касающихся его использования.

20. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение правозащитному компоненту деятельности Организации и выражает сожаление в связи с тем, что значительная часть деятельности, предусмотренной мандатами в области прав человека, финансируется из внебюджетных ресурсов. Группа поддерживает предложения, касающиеся обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека дополнительных потребностей на двухгодичный период 2014–2015 годов. Она запросит более подробное разъяснение предложения по удовлетворению потребностей в размере 1 225 500 долл. США за счет ресурсов, выделенных на текущий двухгодичный период.

21. Что касается последствий для бюджета по программам проекта резолюции по Комитету по правам человека (A/C.3/68/L.31/Rev.1), то Группа полностью поддерживает предложение о выделении дополнительных ресурсов на сумму 1 501 100 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Нехватка времени, выделяемого договорным органам для проведения совещаний, не позволяет им справляться со значительным объемом работы.

22. Огромное значение для Группы имеет надлежащий процесс подготовки к конференции Хабитат III, которая состоится в 2016 году. Будучи одной из первых глобальных конференций, которые будут проведены после принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, она даст возможность обсудить способы реагирования на проблемы урбанизации и достижения целей устойчивого развития. Оратор отмечает, что лишь 3,7 млн. долл. США из сметной суммы в размере 12,9 млн. долл. США, требующейся на проведение подготовительного процесса, будут выделены из регулярного бюджета, оставшаяся часть будет покрыта за счет внебюджетного финансирования. Группа обеспокоена отсутствием ясности в объяснении причин, по которым одни потребности финансируются из регулярного бюджета, а другие — из добровольных взносов, и интересуется, почему предложение не предусматривает финансирования всех основных функций из регулярного бюджета.

23. Группа также поддерживает предложение о выделении из регулярного бюджета достаточных ресурсов для обеспечения успеха третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая состоится в 2014 году, в целях реализации планов этих государств в области устойчивого развития.

24. Для осуществления всех мандатов, утвержденных межправительственными органами Организацией Объединенных Наций, из регулярного бюджета должны выделяться достаточные ресурсы.

25. **Г-н Аль-Муттайри** (Саудовская Аравия), выступая от имени Лиги арабских государств, говорит, что открытие в 2009 году Центра Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона совпало с ростом интереса к поощрению и защите прав человека в регионе. Государства проявляют растущую заинтересованность в присоединении к соответствующим международным документам и участию в процессе универсального периодического обзора, что требует наличия доступа к возможностям наращивания потенциала; недавние события на Ближнем Востоке также продемонстрировали, что Центр необходим.

26. Вместе с тем Центр сталкивается с недостатком потенциала для удовлетворения запросов государств. Отмечается нехватка надлежащих учебных

материалов, персонала и ресурсов для проведения оперативной деятельности. В связи с этим Лига поддерживает предложения о выделении ресурсов, которые позволят Центру оказывать дополнительные услуги, связанные с обучением и документацией, и эффективно выполнять свою задачу в регионе. Он подчеркивает важность выделения Центру ресурсов из регулярного бюджета начиная с двухгодичного периода 2014–2015 годов, с тем чтобы он мог удовлетворять растущие потребности обслуживаемых им 25 государств.

27. **Г-жа Джонсон** (Ямайка) говорит, что главы государств и правительств, собравшиеся на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция «Рио+20»), признав неотложную необходимость в мерах по решению проблемы уязвимости малых островных развивающихся государств, призвали к проведению третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам. Необходимо, чтобы международное сообщество обеспечило поддержку Конференции и ее подготовительному процессу, с тем чтобы дать этим государствам возможность реализовать свои планы устойчивого развития. В связи с этим делегация оратора поддерживает выдвинутое предложение о выделении на эти цели дополнительных ресурсов в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

28. В процессе подготовки к Конференции на Фиджи, Ямайке и Сейшельских Островах в 2013 году были проведены региональные совещания с целью определить приоритеты, которые впоследствии были подтверждены на межрегиональном совещании, состоявшемся на Барбадосе. В рамках подготовительного процесса малые островные развивающиеся государства ожидают диалога с другими развивающимися странами и своими партнерами из числа развитых стран, чтобы определить в ближайшие месяцы средства решения своих проблем и продвижения своих интересов.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/68/7/Add.24 и A/68/659)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*) (A/68/7/Add.24 и A/68/660)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*) (A/68/7/Add.24 и A/68/660)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*) (A/68/7/Add.24 и A/68/660)

29. **Г-н Хэйсман** (директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/68/659), говорит, что в доклад включены не только пересмотренная смета и информация о последствиях для бюджета по программам, но и соответствующие рекомендации Консультативного комитета. Объем пересмотренной сметы на двухгодичный период 2014–2015 годов составит 5504 млн. долл. США, что на 58,4 млн. долл. США меньше предлагаемого бюджета после предварительного пересчета (5562,5 млн. долл. США). Поскольку проект резолюции A/C.2/68/L.67 был принят в декабре 2013 года, данные о соответствующих бюджетных последствиях в размере 762 600 долл. США в доклад включены не были. Тем не менее они были включены в сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренные сметы (A/C.5/68/20) как потенциальные расходы, подлежащие покрытию из резервного фонда.

30. Представляя доклад Генерального секретаря «Пересмотренные сметы для Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуна-

лов: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции» (A/68/660), оратор говорит, что объем пересмотренных смет составит: для Международного трибунала по Руанде — 93,6 млн. долл. США (уменьшится на 1,7 млн. долл. США); для Международного трибунала по бывшей Югославии — 201,7 млн. долл. США (увеличится на 3,0 млн. долл. США); для Международного остаточного механизма — 120,3 млн. долл. США (увеличится на 14 500 долл. США).

31. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/68/7/Add.24), говорит, что Консультативный комитет не возражает против пересмотренной сметы, подготовленной в результате пересчета с учетом изменений обменных курсов и темпов инфляции. В своем докладе о пересмотренных сметах предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/659) Генеральный секретарь напомнил о начале использования форвардных контрактов для покупки швейцарских франков в двухгодичном периоде 2012–2013 годов и заявил о своем намерении продолжить эту практику в следующем двухгодичном периоде в соответствии с резолюцией 67/246 Ассамблеи. В целях повышения предсказуемости параметров бюджета Ассамблее рекомендуется назначать соответствующие сроки для форвардной покупки в начале каждого бюджетного периода начиная с января 2014 года.

Заседание закрывается в 11 ч 05 м.